

山东方言志丛书
钱曾怡 主编

潍坊方言志

潍坊市史志办公室 合著
钱曾怡 罗福腾

山东方言志丛书

钱曾怡 主编

潍坊方言志

潍坊市地方史志办公室 合著
钱曾怡 罗福腾

编 辑

钱曾怡 罗福腾 李明忠
宋科富 李育正 修世榕
郭展 曹志耘 王淑霞
刘自力 李 蓝 张艳华
高金铸 舒昆曾 李玉栋
孟庆云 刘宗泽 吉春利
邓焕俊 李长山 焦启凌
王力莉 吴士清 张启廉
曹云明 韩春圃 崔 英
牛德弘 冯瑶璋 刘炳旭

序

山东的方言研究工作,从 50 年代的方言普查起,一直做得不错。1982 年,山东省方言研究会成立。1984 年 9 月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版*,颇受读者欢迎。书中罗列山东话语言、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110~113 面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥腻鸟	m—	n—
忘望	m—	w—
族	c—	z—
缩所森	sh—	s—
蛇	—a	—e

* 钱曾怡主编,曹志耘、罗福腾、武传涛编著,1988 年 9 月第一版第一次印刷。

做	—u, —ou	—uo
衣	—u	—ong
龙基	—iong	—ong
倾	—iong	—ing
横	—un, —ong	—eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论,要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话,不妨把那一百五十一个字检查一遍,把本地要注意的字都摘出来,分别造成句子反复练习,预计会有效果。

平常都说汉语方言之词,尤其是官话方言之间,语法的差别不大。其实就山东方言而言,句法颇有特色,《山东人学习普通话指南》(196~210面)一共举了五项,现在只转录一项比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字,跟北京话对比如下。

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你?(反问)	我不比你知道吗?

这种成套格式的对比,对语文教学(包括推广普通话)很有参

考价值。

近年来全国各地都在编地方志,语言调查为国情调查重要内容之一,方言志为地方志不可缺少的部分。山东已写成的方言志可以分为两类,一类十万字左右,可以作为单行本出版;一类字数在两万到五万之间,可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中两部的稿本。总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则,并且报告了一些新鲜的事实,水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加,方言志的出版还是不容易的。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费,《山东方言志丛书》即将陆续问世,令人欣慰。是为序。

李 荣

1989 年春

出版说明

我国的传统文化发展中心之一的齐鲁之邦,对本地方言的研究方面也有值得称道的历史,近二十年来又有了较大的进展。有计划的调查工作主要包括下述内容:补充调查了方言普查时缺查的各点;为省方言志的编写,对 36 个代表点按统一的提纲作了较为全面系统的调查;对有的县市从不同角度作了重点调查。在此基础上分别编出了 35 种县(市)方言志。这批方言志分为三种类型:一类是 10 万字左右,可以单独作为专志的,有济南、诸城、曲阜、长岛、枣庄等 14 种;一类是两万字左右,可以直接纳入当地县(市)地方志的,有博山、崂山、临朐、青州、宁津等 19 种;另一类是为直接收入地市级地方史志而编写的,5~7 万字,有潍坊、烟台两种。

在逐步深入的山东方言实地调查中,山东的方言的工作者越来越感受到山东方言调查研究的价值。为巩固成果,我们决定陆续将上述第一类方言志编辑为《山东方言志丛书》正式出版。这套丛书规定有统一的编写体例,并要求在有限的字数内最大量地记录方言事实、突出方言特点。到目前为止,已经出版了利津、即墨、德州、平度、牟平五种。

现在出版的《潍坊方言志》编写的属于上述方言志的第三类,是为《潍坊市志》编写的一种地市级方言志,其内容安排和体例都跟第一类有所不同。这样的写法仅仅是一种尝试,为了能够提高此类方言志的编写水平,我们期待着读者行家的批评指正。

《山东方言志丛书》由钱曾怡主编。中国方言学会理事长、中国社会科学语言研究所顾问李荣先生为丛书写了总序。潍坊市新闻出版局和潍坊日报社印刷厂热情支持本志的出版。我们谨向关心

这套丛书出版的所有同志表示由衷的感谢。当然,我们也不会忘记和潍坊市史志办公室的愉快合作。

山东大学方言研究室

1992年10月

目 录

第一章 绪言	1
一 潍坊市和潍坊方言志	1
二 潍坊方言的区属及特点	2
(一) 语音特点	3
(二) 词汇特点	4
(三) 语法特点	5
三 潍坊方言的地域分歧及方言地图	6
四 音标符号	19
(一) 本志所用的国际音标表	19
(二) 本市声母、韵母所用国际音标与《汉语拼音方案》对照	20
(三) 声调符号	22
(四) 其他符号	23
第二章 语音	24
一 十二区、县音系	24
(一) 潍城	24
(二) 坊子	26
(三) 寒亭	27
(四) 昌邑	29
(五) 高密	31
(六) 诸城	33
(七) 五莲	35
(八) 安丘	36
(九) 昌乐	38
(十) 临朐	40

(十一)	青州	42
(十二)	寿光	44
二	潍坊方音与普通话语音的比较	47
(一)	声母	47
(二)	韵母	51
(三)	声调	54
第三章	词汇 十二区县三百词语与普通话对照表	57
第四章	语法	101
一	名词和动词后缀	101
二	代词	103
三	量词	104
四	介词	105
五	程度表示法	106
六	可能补语	108
七	宾语、补语的位置	108
八	比较句	109
九	疑问句	110
十	选择复句	111
第五章	标音举例	112
一	谚语	112
二	谜语	113
三	歌谣	114
四	故事	116

第一章 绪 言

一 潍坊市和潍坊方言志

潍坊市位于山东半岛西部,东经 $118^{\circ}10'$ — $120^{\circ}01'$,北纬 $35^{\circ}35'$ — $37^{\circ}26'$,东接烟台、青岛两市,南部和西部分别跟临沂地区、淄博市相邻,北临渤海莱州湾,总面积 17302 平方公里,辖潍城、坊子、寒亭三区及昌邑、高密、诸城、五莲、安丘、昌乐、临朐、青州、寿光九县市。市人民政府驻潍城区。

潍坊市人口约 788.99 万,有汉、回、满、壮、朝鲜、蒙古等二十余个民族,其中汉族人口占总人口的 99% 以上。各民族全部用汉语进行交际,除青州市益都镇的北城村一带保留满族移民的一些东北口音以外,一般都是说的当地方言。

潍坊市历史悠久,是我国大汶口文化和龙山文化的重要发祥地之一。我们今天虽然已无从了解远古的潍坊市方言的情况,但从寒亭鲁家口、青州肖家庄、五莲丹土村等古遗址所发掘的器皿(包括石器、骨器、陶器、玉器、铜器等)可以想见,当时的语言应已相当发达。我国方言研究最早的记录是扬雄《辘轩使者绝代语释别国方言》,在这部著作中,潍坊市的方言应划在东齐方言的范围之内。首先对潍坊市方言进行专题描写的要数本市的一些地方志,有 1931 年《潍县志稿·民社志》卷十五、十六的“方言”,1935 年《临朐续志》卷十六“方言”,1936 年《寿光县志》卷十八“方言”等,都是方言词汇的记录。此外,近代日照人丁惟汾《俚语证古》,对潍坊近邻日照一带的方言词汇进行考证,他的另一著作《方言音释》在对扬雄《方言》的诠释中也多次举到了日照等地的方言词汇。

解放后正式发表的有关潍坊方言的论文主要有:丁志坤《诸城

话与标准语音的系统比较》(《山东大学学生科学论文集刊》1956.1),董遵章《山东寿光方言里的一些语音、语法现象》(《中国语文》1957.5),曹正义 1961年《山东安丘方言和北京音》《安丘方言词汇》《山东安丘方言在词汇上的一些特点》(《方言与普通话集刊》第八本,1961年),钱曾怡、罗福腾、曹志耘《山东诸城、五莲方言的声韵特点》(《中国语文》1984.3)、《山东诸城方言的语法特点》(《中国语文》1992.1),张树铮《寿光方言的指示代词》(《中国语文》1989.2)、《山东寿光方言的形容词》(《方言》1990.3)。

对潍坊市进行规模较大的方言调查共有两次:第一次 1983年,由钱曾怡、罗福腾、曹志耘共同调查了诸城、五莲和潍城;第二次于 1986年,由钱曾怡、郭展、李蓝、王淑霞、刘自力、张艳华共同记录了临朐,并在此基础上由上述同志加罗福腾分头调查了余下各县市。两次都得到了潍坊市史志办公室和各县市地方志办公室的大力支持和密切配合。

上述两次调查的材料就是本方言志的编写基础,为适应统一编志的要求,调查前设计了便于十二区、县比较的调查内容和有关表格。各区县由专人负责进行整理。十二区县的整理人是:潍城、青州、寿光(罗福腾)、寒亭(郭展)、坊子、五莲、临朐(钱曾怡)、诸城(曹志耘)、高密(王淑霞)、安丘(刘自力)、昌乐(李蓝)、昌邑(张艳华)。

二 潍坊方言的区属及特点

潍坊市方言属于汉语北方方言的胶辽官话。就山东来说,是属于山东东区方言的东潍片。山东东区方言,也就是胶辽官话分布在山东的部分。东潍片东临黄海,南至莒南,西到蒙阴、沂源、青州,北沿渤海莱州湾到莱州、平度、即墨,总共二十五个县市。潍坊市位于胶莱河之西,是潍河、弥河的流经地,其所属十二区县全部在东潍片的范围之内,处于东潍方言片中间偏西的位置。

山东方言以其声母的丰富特色而引人注目,主要是东区方言声母的发音部位区分细致。东潍片的方言在山东方言中是很有特色的一支,其声母发音部位的复杂情况较之处于北部的东莱片是有过之而无不及的。潍坊市所属各县市的方言完全具有东潍方言的种种特点,可以视为东潍片中的代表。全市各地虽然在地域上还存在着一些分歧,但也有不少共同的地方。下面择要介绍本市方言比较显著又较一致的特点。

(一)语音特点

1. 声母方面 第一,潍坊全市都有一套舌尖后的 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'s}$ 声母,但是普通话读 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'s}$ 声母的字在潍坊各地除青州、寿光两县西部的少数点(道沟、寿光县城、化龙、西刘营)以外,其余各地分为两套,例如“争愁生”和“蒸酬声”两组字,普通话“争=蒸”、“愁=酬”、“生=声”,声母都是 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'s}$,而潍坊方言则“争≠蒸”、“愁≠酬”、“生≠声”,“争愁生”读 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'s}$ ，“蒸酬声”读 $\text{tj}^{\text{h}}\text{tj}^{\text{h}}\text{'j}$ (寿光北部牛头、崔家庄、河南道口等村读 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'c}$)。第二,潍坊各地较普遍地有 η 和 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'\theta}$ 四个声母。前者是普通话开口呼的零声母字如“爱袄安恩”等,潍坊全市除高密读舌根浊擦音 γ 声母以外,其余各地都读 η 声母;后者是北京读 $\text{ts}^{\text{h}}\text{ts}^{\text{h}}\text{'s}$ 声母的字如“资刺四、租粗苏”等,潍坊除潍城三区及青州、寿光等某些县城也读 $\text{ts}^{\text{h}}\text{ts}^{\text{h}}\text{'s}$ 以外,其余一般都读 $\text{t}^{\text{h}}\text{t}^{\text{h}}\text{'\theta}$ 。第三,普通话特殊韵母 er ,在潍坊各地除潍城、寒亭、寒亭的河南和青州市区、青州的闫家崖、怪场六点以外,其余口语都有一个舌尖后的边音 l 声母,韵母是 e 。这个音节发音比较特殊,开头发 l 的本音,拖了一会之后舌尖突然离开上腭,带出一个轻微的中央元音 e 。这个音无论在发音上还是在听感上都跟辅音 l 和元音 e 的简单的拼合有明显的不同。

2. 韵母方面 第一,潍坊方言鼻辅音韵尾比较少,除去高密以外,一般没有舌尖中鼻辅音韵尾 n 。凡普通话有 n 韵尾的字如“安烟弯冤”、“恩音温晕”等,潍坊方言读为 $\text{ŋ}\bar{a}$ 、 $\text{i}\bar{a}$ 、 $\text{u}\bar{a}$ 、 $\text{y}\bar{a}$ 和 $\text{ŋ}\bar{e}$ 、 $\text{i}\bar{e}$ 、

uē、yē,都是鼻化元音韵母。第二,潍坊方言有部分复合元音单元音化的趋势。凡古代蟹、效等摄普通话读 ai(uai)、au(iau)的,例如“盖怪”、“高交”等字,潍坊各地普遍读为 ε(uε)和 ɔ(iɔ)。ε 和 ɔ 有时也存在由低元音滑向高元音的动程,但是极为微小。第三,潍坊方言中读 ei 韵母的字比较多,象“革刻”、“白拍麦”、“伯默”三组字,普通话分别读为 γ、ai、o 三个韵母,而潍坊各地一般都读 ei 韵母。此外,潍坊方言读 uo 和 a 韵母的字也比较多,前者如“各课河”,后者如“蛇喝”等。

3. 声调方面 潍坊方言声调的一致性较强,远远超过声母和韵母。在调类的古今分合上,除去古代的清声母入声字以外,其余完全一致。声调的一致性在调值方面尤为突出,全市各地四个调类的调值都是阴平低降升、阳平高降、上声高平、去声低降。值得注意的是变调和轻声的情况:两个上声相连时,前面的上声变阳平,例如上声“土”跟阳平“涂”本不同音,但在“改”的前面则“土改=涂改”,再如“有≠油”,而“有水=油水”,“起≠骑”而“起码=骑马”。此外,在轻声前,阴平多读低降调,上声多读低降升调,等等。潍坊方言上述调值特点不仅全市各地一致,而且跟省城济南为代表的山东西齐方言也基本相同。

(二) 词汇特点 由于当地的地理环境、社会历史及人们的生活习俗、心理状态等原因,潍坊方言的词汇在长期的历史发展中形成了自身统一、丰富、古朴、生动的特点。

据对三百特殊词语^①的调查来看,潍坊全市十二区县说法相同的计有八十余条,占三分之一强,这还不算“厨屋”、“饭屋”(厨房)和“香油果子”、“油炸果子”(油条)说法近似的条目在内,说明本市方言的词汇是相当一致的。

^① 本志所谓特殊词语,是指跟普通话说法不同,并非一定是潍坊方言独有的。

潍坊方言的词库中存在着大量的同义词。例如：“连襟”一词在各地差不多都有两种以上的说法，象五莲的“连襟”、“割不断”、“连乔儿”，临朐的“连梗”、“一担挑儿”，寿光的“连襟”、“一担挑儿”、“一条绳儿”等；制作时用刀切的方形馒头称“卷子”，用手揉的圆形的则称“饽饽”；长条的凳子称“板凳”，方形或圆形的则称“杌子”或“坐杌”；小孩死称“瞎了”或“撻了”，有别于大人死“不在了”、“老了”，等等。从构词成分看，潍坊方言中用人品称谓的名词词尾比较丰富，除去用得最多的“子”之外，还有“儿”、“的”、“汉”、“婆”、“厮”、“巴”等，例如：“婶子、镗露子、光棍子”，“侄儿、孙女儿”，“送信的、玩藏掖的”，“聋汉、疯汉”，“老娘婆、老婆”，“小厮、秃厮、嫂厮（有的地方称嫂子）”，“痲巴、野巴”等，这些词尾除极个别外都读轻声。大量同义词的存在及人称名词词尾之多，从两个不同的角度说明了潍坊方言词汇的丰富。

在潍坊市，人们日常生活交往的用语中，还保存着一些古汉语词。这些词已跟现代书面或普通说法存在一定的距离，往往被认为是比较土、比较俗的，例如称呼“爷”、“娘”，以及“家鸩子”、“菴（小鸡）”、“夜来”、“将（娶）”、“待”（将、打算）等。正是这些既古老又通俗的词语，构成了本市方言词汇古朴的特点。

潍坊方言中还有一批十分形象生动的词语，具有浓郁的乡土气息，例如：“勺星”（北斗星）、“饭巴拉子”（雪珠儿），“扁嘴”（鸭子），“锤”（拳头），“舔腩”（或“舔脸子”，拍马屁），“带筷子”（随改嫁的母亲到继父家生活的孩子），“叔伯字儿”（别字），“棒（槌）子”（或“玉豆”，“玉米”），“地蛋”（马铃薯）等。

（三）语法特点 潍坊方言语法特点比较明显的有：第二人称代词“恩”（上声）、“恁”的用法；副词“刚”（上声）和“綦”的运用及“大宽宽”、“精窄窄”等程度表示法；量词“块”、“根”、“溜”、“行”及介词“使”、“叫”、“巴”、“漫”等；“中啊不”，“有啊不”的疑问式；以及“知不道”、“刚手[脚]冷”的固定格式等。

三 潍坊方言的地域分歧及方言地图

潍坊方言除去上述较为一致的特点以外,也还存在着地域、城乡、新老、口语与书面语等各种差异。这些差异虽然都涉及到语音、词汇、语法等各个方面,而其中较为突出又成系统的是语音的地域差异,其次是新老差异。下面主要就几个语音问题,介绍本市方言的地域分歧。

1. 尖团分不分 这是划分山东方言东、西两区的重要标准之一,指“精清星”和“经轻兴”两组字同音不同音。山东东区一般不同音,西区则一般是同音的。在潍坊市,靠西区的临朐、青州、寿光及潍城、坊子、寒亭一带主要是同音的;昌邑、安丘及其以东、以南各县乃至昌乐大部、临朐东南及青州、寿光的少数点皆不同音。(参见《潍坊方言地图一》)

2. 普通话z 声母字的读音 这也是山东方言东、西两区的划分标准,普通话z 声母字如“热日扰柔然人让、如锐弱荣”等,东区一般读零声母,西区读z、l 等不一。潍坊市的大多数地区绝大多数字读为零声母,只有靠西区的临朐西部、青州、寿光两县及潍城读l 或z。(参见《潍坊方言地图二》)

3. əŋ—uŋ、iŋ—yŋ 分不分 “东一登”不分、“用一硬”不分,是山东东潍方言片的重要语音特点之一,在潍坊市境内,东南部高密、安丘以南的地区都具有这一特点,昌邑、坊子、昌乐、临朐一线以西,以北则严格不同。(参见《潍坊方言地图三》)

4. iē 韵母音节的多与寡 潍坊方言跟普通话 in 韵母相对应的韵母是 iē,例如“宾贫民、恁林、进今秦勤心欣”等字,但是这个齐齿呼韵母的字在本市不同地方有或多或少地读为开口呼 ē 的情况。从跟声母的配合关系看,普通话 in 韵母方言读 ē 的以 l 声母的分布地最广,其次是唇音声母 p p' m。从地域看,普通话 in 韵母方言读 ē 的主要在南部地区(北部是个别现象),其中最突出的是诸

城一带。诸城除 n l 和 p p' m 不拼 iē 以外,还有 tʃ tʃ' ʃ 和 tθ tθ' θ, 例如“今芹欣”和“进亲心”分别读为 tʃjē, tʃ'ē, jē 和 tθē, tθ'ē, θē。这样,那里读 iē 韵母的就只剩下零声母字了。本市方言的 iē 韵母在各地的情况可以按与声母的组合关系大致划为五类,各举一点作比较如下:(并参见《潍坊方言地图四》)

声母	n l	p p' m	tθ tθ' θ	tʃ ʃ' ʃ	∅
例字	恁林	宾贫民	进亲心	今芹欣	音银
潍城	iē	iē	iē	iē	iē
潮海	ē	iē	iē	iē	iē
彭家沟	ē	ē~iē	iē	iē	iē
临朐	ē	ē	iē	iē	iē
诸城	ē	ē	ē	ē	iē

说明:上表 tθ tθ' θ, 潍城读 ts ts' s; tʃ ʃ' ʃ, 诸城读 tʃ tʃ' ʃ。

5. 古代清声母入声字的归类 中古的清声母入声字,山东东区一般归上声,西区一般归阴平。潍坊市有三种情况:第一种,绝大多数地方归上声;第二种,西北角从寿光等地向中直插到潍城,以及青州西南边上的道沟归阴平;第三种,部分字归阴平,部分字归上字。(参见《潍坊方言地图五》)在第三种情况的各点中,北面的坊子、寒亭、河南、三涿子、皇庄、黄旗堡、安丘等点以读阴平的字居多,而南面的辉渠、牟家沟、柘山、王家庄子等,则又以读上声的字居多。

6. 局部地区的语音特点 本市方言中还有一些只通行于小片地域内的语音特点,从汉语语音演变的历史看,它具有相当特殊的演变规律,充分地反映了本市方言的丰富多彩,是十分值得注意的语音现象;从全市范围看,它又跟本市的多数地区不同,地域差异十分明显。下面酌举几例:

①诸城、五莲两县的大多数地方及寿光北部、青州少数点,古代知系字的一部分跟见系的一部分合流,例如:蒸=经、知=鸡、昌